Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie więc trybun uwolnił młodzieńca nakazawszy nikomu ujawnić że te objawiłeś względem mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chiliarcha zatem odesłał młodzieńca i polecił: Przed nikim się nie wygadaj, że mi te rzeczy wyjawiłeś. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Więc tysiącznik uwolnił młodzieńca, nakazawszy, (by) nikomu wygadać\*, że to\*\* uczyniłeś widzialnym\*\*\* względem mnie\*\*\*\*. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie więc trybun uwolnił młodzieńca nakazawszy nikomu ujawnić że te objawiłeś względem mnie |

1. 1) "wygadać" - z domyślnym "on" - składniej: "by nikomu nie wygadał". [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale liczba mnoga. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: ujawniłeś. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: mi. [↑](#footnote-ref-5)